穿梭畫中景

Alishan: An Artistic Journey

畫遊阿里山

交通部觀光局

阿里山國家風景區管理處

穿梭畫中景——畫遊阿里山序

阿里山到底有多美，有人用說的，有人用寫的，也有人用拍照來顯現，但如果由畫家以藝術家的眼光及心思感應畫出來，相信一定有別於一般人所能說的、寫的或拍攝的。而畫家本身如果又是個旅遊行家，在規劃的遊程上以遊客的角度去揣摩、體驗而畫出的景區、景點作品，那絕對是遊客最佳的旅遊書冊。

薛清茂先生係台灣高雄市人，服務教職期間即擔任美術課程，退休之後致力於素描、水彩及國畫等教導及個人作畫工作，時常赴國內外著名景區景點作畫，其作品時常在公共場所或畫廊展出，尤其於2000年與南部一些畫家同好擎畫的一幅高雄愛河全景圖，被譽為當代佳作，目前薛先生已是南部著名的本土畫家。鑒於大阿里山的景點、景區很多很美，管理處特敦請薛先生循著大阿里山旅遊線，以其旅遊經驗擇選適當地點及角度作畫，經過一年的觀賞及作畫，始於2005年6月底完成。

遊程作畫完成之後，如何賦予這些風景名畫更深一層的生命，阿里山管理處又特別聘請民生報的張嘉倫記者就薛先生所作之畫撰文描述，期盼益增此畫冊之可看性及普及性。相信持有此旅遊畫冊者當循薛先生的「畫」，讀張記者的「文」親臨大阿里山作另一不同的旅遊體驗。

觀光局阿里山國家風景區管理處　處長

Discovering the Beauty of Alishan in Art

Words from the Director

Many a person has tried to convey the beauty of Alishan in words and photos. But if a painter were to capture this beauty with an artist's eye and sensitivity, I trust that the results would be unique from what could be described by these other means. If this painter were, moreover, a travel expert who has explored, experienced and portrayed the scenic attractions of Alishan from a visitor's perspective, the results would certainly become a favorite travel book.

Hsueh Ching-mao is such a painter. A native of Kaohsiung City in southern Taiwan, Hsueh has devoted his years since retiring as a university art instructor to the teaching of sketching, watercolor painting and Chinese ink painting. He has also continued to pursue his own creative work, freqently visiting renowned scenic sites in Taiwan and abroad and depicting on canvas the beauty he finds. His work is often exhibited at public venues and galleries. One of his more notable recent achievements is a panoramic portrait of the Love River in Kaohsiung City. Created in 2000 with several fellow artists, this work is considered a modern masterpiece and has confirmed Hsueh's position as one the best-known painters in southern Taiwan. The Alishan National Scenic Area Administration specially invited Hsueh Ching-mao to capture the scenic beauty of Alishan by traveling the major tour routes of the greater Alishan area and selecting sites and perspectives based on his artistic sensibility and travel experience. After a year of traveling and painting, the project was finally completed at the end of June 2005.

To complement Hsueh's artistic perspective of Alishan, the administration invited Min Sheng Pao reporter Chang Chia-lun to introduce in words the sites and attractions and tour routes depicted on Hsueh's canvases. The resulting volume opens a window to Alishan in images and words, inviting you on a journey of discovery to this beautiful region of Taiwan.

Jason Chung

Director
Alishan National Scenic Area Administration
Tourism Bureau

畫遊阿里山——另類玩法

為了找尋畫作素材，我從93年9月起開始拜訪大阿里山區。一年多來，經由親身體驗，已將阿里山森林遊樂區、鄒族部落、奮起湖、豐山、瑞太、太平等著名景點，轉換成80幅畫作，讓大家也能分享阿里山的四季景致：

春 初雪景，將茶園、森林妝點成一片純白、姊妹潭上雪花飄，各種櫻花爭艷盛開。

夏 日的奮起湖最適合森林浴、生態復育有成的達娜伊谷溪群魚悠遊、全台最長的豐山蛟龍瀑布吸收陰離子。

秋 高氣爽時節，隙頂、阿里山森林遊樂區等地，絢爛日出及翻騰雲海，瑞太地區的臥虎藏龍竹林，太平等地茶香撲鼻，處處美景令人動容。

冬 季深入鄒族原鄉及豐山地區，探訪滿山楓紅與落葉繽紛，體驗在蕭瑟中充滿詩意的季節。

以上素材，都呈現在畫作裡。

除了賞景之外，我也四處搜尋美食和伴手禮，除了著名的阿里山高山茶、山葵之外，高冷蔬菜、竹筍也是必嚐美味，另外還有高山手工蔗糖、苦茶油、石蓮花、明日葉，以及量少搶手的阿里山咖啡和甜柿，也值得品嚐選購。

經由畫筆顏料為媒材，穿梭畫中景一畫遊阿里山，雖然不像攝影作品那麼寫實，也不如錄影帶那麼逼真，但也有獨特的詮釋力量，可以品味比較。

A New Way to Enjoy Alishan

Words from the Artist

I began visiting the greater Alishan area in September 2004 in search of subjects to paint. In the more than year since then I have depicted on canvas a total of 80 of the better known scenic sites in the Alishan Forest Recreation Area, Zou aboriginal villages, Fencihu, Fongshan, Rueitai, and Taiping among other areas. Through these works I have hoped to convey the seasonal beauty of Alishan:

My journey of Alishan begins in early spring with the snow-powdered tea fields, forests and the frosted Sister Lakes and a brilliant profusion of cherry blossoms. It continues into summer, taking forest walks in Fencihu, watching the fish at the ecologically restored Danayigu River area, and breathing in the negative ion charged air at Jiaolong Waterfall in Fongshan. In autumn, the clear crisp air of autumn presents the sunrise and cloud formation views from Siding and the Alishan Forest Recreation Area in their best light, and breathtaking beauty seems to greet one at every turn, from the bamboo groves of the Rueitai area to the fragrant tea plantations of Taiping. And in winter, I travel deep into the homeland of the Zou aboriginals and the Fongshan area, capturing hillsides blanketed in red maple leaves and experiencing the poetry infusing the air of the season.

All of these subjects are presented in the paintings in this volume.

In addition to painting the scenic attractions of Alishan, I explored the agricultural and culinary delights of the region, discovering not only Alishan's famed mountain tea and wasabi, but also delicious cold climate vegetables and bamboo shoots. Handmade cane sugar, camellia oil, ghost plant, Ashitaba, hand-roasted coffee, and sweet persimmons are other worthy treats to savor and bring home.

Painting is a medium of color. Although the paintings in this volume lack the realism of photography or the lifelike quality of video, I hope that they may still provide a view of Alishan with unique interpretive force.

Hsueh Ching Mao

目　錄

處長序　2

穿梭畫中景——畫遊阿里山序

畫家序　4

畫遊阿里山——另類玩法

穿梭畫中景——賞畫　8

與畫家一起到阿里山旅行　54

〈賞遊一〉主要旅遊動脈——十八號公路沿線　56

阿里山森林鐵路
阿里山茶之道南道：觸口、隙頂、龍頭、石桌
阿里山森林遊樂區
春天賞櫻

〈賞遊二〉遍佈阿里山區的北鄒族部落——南三部落　74

鄒族部落慶典
鄒族南三部落：山美、新美、茶山
觀光化節慶

〈賞遊三〉遍佈阿里山區的北鄒族部落——北四部落　88

鄒族「庫巴」
鄒族北四部落：樂野、達邦、特富野、里佳
鄒族民宿自己蓋

〈賞遊四〉阿里山氣生之旅　102

懷舊小山城——奮起湖
奮起湖氣生美食
土石流故鄉——豐山
聖山下的庇護——來吉
來吉鄒族美食

〈賞遊五〉武俠瑞太　116

生態古道全體驗——瑞里
觀瀑勝地——瑞峰
採果首選——太和
瑞太地區的提燈小精靈

〈賞遊六〉阿里山茶之道　128

北道戲茶
畫者最愛的民宿

旅遊錦囊　134

旅遊服務資訊
旅人住宿資訊
饕客美食資訊

搜尋畫票中的旅遊景點　139

Contents

Words from the Director 2

Discovering the Beauty of Alishan in Art

Words from the Artist 4

A New Way to Enjoy Alishan

Discovering the Beauty of Alishan in Art 8

An Artistic Journey to Alishan 54

〈Part 1〉Alishan Highway 56

Alishan Forest Railway
Southern Tea Tour: Chukou, Siding, Longtou and Shihjhuo
Alishan Forest Recreation Area
Spring Cherry Blossoms

〈Part 2〉Land of the Tsou: Three Southern Villages 74

Traditional Tsou Festivals
Southern Tsou Villages: Shanmei, Sinmei, and Chashan
Tourist Festivals

〈Part 3〉Land of the Tsou: Four Northern Villages 88

Kubas
Northern Tsou Villages: Leye, Dabang, Tefuye and Lijia
Handcrafted Inn

〈Part 4〉Mountain Highs 102

Historical Fencihu
Eating to Health in Fencihu
Land of Mudslides: Fongshan
Village on the Sacred Mountain: Laiji
Tsou Cuisine in Laiji

〈Part 5〉Rueitai Area 116

Rueili
Rueifong
Taihe
Firefly Watching

〈Part 6〉The Land of Tea 128

Northern Tea Route
Star Home Resort

Visitor Information 134

Travel Services
Accomodations
Dining

Scenic Stamps 139